

LESSON NOTES

Extra Fun #12

SS8: Which Way to Meiji Jingu?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar

12

KANJI

1. マモル: やっと駅に着いたね。
2. マサル: 明治神宮はどっちの出口だろう。
3. マモル: あそこに、看板があるよ。
4. マサル: えっと、明治神宮は・・・代々木方面出口だって。
5. マモル: あれっ、でも一番出口は閉鎖中だって。どうしよう・・・。
6. マサル: 大丈夫だよ。明治神宮は二番出口って書いてあるじゃん。
7. マモル: おれって、いつもおっちょこちょいだよなあ。
8. マサル: まっ、それがマモルの良い所でしょう。

KANA

1. マモル: やっとえきについたね。
2. マサル: めいじじんぐうはどっちのでぐちだろう。
3. マモル: あそこに、かんばんがあるよ。
4. マサル: えっと、めいじじんぐうは・・・よよぎほうめんできちだって。
5. マモル: あれっ、でもいちばんでぐちはへいさちゅうだって。どうしよう・・・。

CONT'D OVER

6. マサル: だいじょうぶだよ。めいじじんぐうはにばんでぐちってかいてある
じゃん。
7. マモル: おれって、いつもおっちょこちょいだよなあ。
8. まさる: まっ、それがマモルのよいところでしょう。

ROMANIZATION

1. MAMORU: Yatto eki ni tsuita ne.
2. MASARU: Meijij Jingū wa dotchi no deguchi darō.
3. MAMORU: Asoko ni, kanban ga aru yo.
4. MASARU: Etto, Meiji Jingū wa... Yoyogi-hōmen deguchi da tte.
5. MAMORU: Are, demo ichi-ban deguchi wa heisa-chū datte. Dō shiyō....
6. MASARU: Daijōbu da yo. Meiji Jingū wa ni-ban deguchi tte kaite aru jan.
7. MAMORU: Ore tte, itsumo otchokochoi da yo nā.
8. MASARU: Ma, sore ga Mamoru no ī tokoro deshō.

ENGLISH

1. MAMORU: We're finally here at the station.
2. MASARU: Which exit is Meiji Shrine?

CONT'D OVER

3. MAMORU: There's a sign over there.
4. MASARU: Ummn. Meiji Shrine is... the Yoyogi exit.
5. MAMORU: Wait, but it says that Exit 1 is closed. What should we do?
6. MASARU: It's okay. It says that Meiji Shrine is outside Exit 2.
7. MAMORU: You know me. I'm always spacing out.
8. MASARU: Well, that's your strength.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
やっと	やっと	yatto	at last
着く	つく	tsuku	to arrive at
看板	かんばん	kanban	signboard
方面	ほうめん	hōmen	direction
出口	でぐち	deguchi	exit
閉鎖	へいさ	heisa	closing
中	ちゅう	chū	while
大丈夫	だいじょうぶ	daijōbu	all right
おっちょこちょい	おっちょこちょい	occhokochoi	careless person

SAMPLE SENTENCES

大きな看板を作った。
Ōki na kanban o tsukutta.
(I) made a big sign board.

授業中にウトウトしていたら、指名された。
Jugyō chū ni uto uto shite itara shimei sareta.
When I was dozing off during class, I was called.

おっちょこちょいな性格なので、いつも失敗ばかりしています。
Occhokochoi na seikaku na no de itsumo shippai bakari shite imasu.

I'm a very careless person, so I often make mistakes.

GRAMMAR

(i) って used in 閉鎖中だって (*heisa chu da tte*)

と (-to) which is a particle which marks a quotation is often shortened to *tte* in casual Japanese, as you can see in 二番出口って書いてあるじゃん。 (*Niban deguchi tte kaite aru jan.*)

Also, in the sentences below, って (*tte*) is the shortened form of the quotation particle と (*to*). As you can see from the translation, "看板に書いてある *kanban ni kaite aru*; it has been written on the sign" is omitted for the both sentences.

閉鎖中だって (看板に書いてある)。
Heisa-chu da tte (kanban ni kaite aru.)
It says that Exit 1 is closed.

代々木方面出口だって (看板に書いてある)。
Yoyogi hōmen deguchi da tte (kanban ni kaite aru.)
It says that Meiji Shrine is outside Exit 2.

Examples:

さっき、健太に電話したら、今日は学校休むって (言ってたよ。)
Sakki, kenta ni denwa shitara, kyō wa gakkō yasumu tte (itte ta yo.)
When I called Kenta just before, he said he wasn't going to school today.

今日の給食のメニューは、カレーライスだって!! (言ってたよ。)
Kyō no kyūshoku no menū wa, karē-raisu da tte!! (itte ta yo.)
It's said that today's school lunch is going to be a curry and rice.

(ii) って used in おれって (*ore tte*)

って(*tte*) is a topic-introducer commonly used in spoken Japanese. It's close to "Speaking of" in English.

Formation:

Noun + *tte*

日本人って *nihon jin tte*; Speaking of Japanese people

Verb/i-adjective, informal non-past + *tte*

本を読むって *hon o yomu tte*; to read a book (topic)

細いって *hosoi tte*; to be thin (topic)

Examples:

あんたって、いつも文句言ってるね。

Anta tte, itsumo monku itte ru ne.

You are always complaining.

背が高いっていいよね。

Se ga takai tte ii yo ne.

It's nice to be tall, isn't it.